

Sofos.

Inscription de Sizos.

v. 50. V. Dobrousky.

Bulletin de
Correspondance

Je me fais un agréable devoir de vous en Hellenique
dresser la copie et l'estampage d'une inscri- 1896
ption bien intéressante (1)

Nouvelles

Sy 374-78

La plaque qui la porte, aujourd'hui fixée
en deux morceaux, se trouve au musée de Sofia;
elle est en marbre, haute de 2^m 70, large de
1^m 20, épaisse de 0^m 40. La partie supérieure
est ornée d'un fronton avec palmettes aux deux
extrémités; le tympan contient un bouclier rond,
avec une javeline plantée derrière. L'invocation
ΑΤΑΘΗ ΤΥΧΗ est écrite sur l'architrave. Des deux
morceaux celui qui contient le commencement de l'
-inscription (2) fut découvert en 1885 dans le

(1) Une copie en caractères cursifs a été donnée par M.
Dobrousky dans le *Prozrik* de Sofia XII 1895. M. Joubin dans un
voyage à Sofia a eu occasion de voir le monument et nous
en a postérieurement envoyé une autre copie.

(2) Pour cette première partie de l'inscription, cf. Du-
mont Homelle p. 246 n° 61^{ad}. *Katopothakes* de Thra-
cia provincia Romana. p. 43

Bijes.

village de Tchakartar (district de Tchirpan, département de Stara Zagora) à un endroit désigné par les villageois sous le nom Turc de Hissar-Kassaba (ville forte); l'autre, contenant la fin, provient des fouilles faites expressément au dit endroit; il a été mis au jour durant l'été de 1885.

Le monument fixe le site occupé jadis par Pize, ville de la Thrace, mentionnée dans les Itinéraires et marquée sur la Table de Peutinger, ainsi que la date de la fondation de cette ville commerciale et emporium de Pize fut fondée entre les années de Rome 955 et 958, 202 à 205 de J. C. lors du 3^e consulat de Septime Sévère, des 1^{er} et 2^e lors de la 1^{re} et avant que Géta n'eût obtenu (dans la dernière de ces années) son 1^{er} consulat.

En a tout lieu de croire que les mots martelés à la 3^e ligne étaient Κ ΤΙ ΕΤΤΙΜΙΟΥ ΓΕΤΑ ΚΑΙ ΑΡΟΙ

Parmi le 58 noms propres thraces restés lisibles dans l'inscription, noms portés par les colons établis les premiers dans la nouvelle ville, plusieurs sont

Thyfes

encore inédits, et manquent dans l'ouvrage de Tomashek, die Alten Thraker; il en est de même pour les noms des bourgs de Thraie (uivras) d'où les colons étaient originaires.

Signe de remarque serait aussi le nom du magistrat romain Sinius Varus, qu'on y rencontre accompagné des titres de *uoprouvins* *Sebeuvar* *uipouvas*; le même, ce semble, qui figure sur de rares monnaies d'Hadriano polis et de Pautalla, à l'effigie de Caracalla ou à celle de Poutilla, avec la différence que sur les monnaies, il porte le titre de *uipouvas*.

Par suite des nombreuses lacunes produites par la détérioration, il est excessivement difficile, sinon impossible, de saisir le sens de la partie accessoire de l'inscription, disposée en lisière sur le côté droit, en 67 lignes très serrées et gravées en caractères très petits (à peine 5 à 6 millimètres). On peut seulement comprendre qu'énonciation y est faite des mesures prises en vue de la prospérité de la nouvelle ville et du bien être de ses habitants. Il est facile de

Fifas.

deviner par la forme des lettres et la disposition des mots, que la partie accessoire susdite a été ajoutée après coup, peut-être après que le monument avait été installé. On peut en dire autant pour une partie des noms propres, qui ont été intercalés dans la liste.

Pour plus de facilité, je donne ci dessous un repertoire, où les noms propres lisibles dans l'inscription sont disposés par ordre alphabétique.

Συγγραφὴ τῶν οὐρανῶν ἑλληνικά.

287

Ἄνδρος.	Δνοίρας	Δυνοτάγους
Αυγού-ζένις	Διαό-κενδος	Σαίτας.
Αυγού-ισοπίς	Διαίου-ισοπίς	Σειδείτας.
Αυγού-Ιραγίς	Διού-κειγος	Σειδός.
Βασίλειος	Δι-βειδός	Σιγούις.
Βειδός	Δίνας.	Σιγίνας.
Βειδου-κειγος	Δόγος	Σούρις.
Βειδός	Δορζίνδος.	Σωφάδους.
Βειδου-Ιραγίς	Δοιματάς	Τάπρος
Βεσό-κενδος	Δοός.	Τίγος.
Βίαρος	Δυλου-Ιραγίς	
Βόος	Δυλού-ισοπίς	Τρέματα
Βούργος	Ἐσλαί-κενδος	Ἐγμύνα.
Βρεί-ζένις	Ἐσλένις	Ἰαυγος
Βριννα-ζένις	Ἐσνί-ισοπίς	Ἰδιόχος
Βριννα-ζένις	Ἐσνί-Ιραγίς	Ἰσογόδους
Βίγος	Ζουρά-ζένις	Ἰρχέγος
Γένι-κειγος	Καρωσός	Ἀρείμασ(ι)
Γίγ-ισοπίς	Μουνα-βρόπις	Ἰνυοδίμς
Δαγν-ζένις	Μουνα-ισοπίς	Ἐρυγίμς
Δαγν-ισοπίς	Μουνα-Ιραγίς	Κάγος
Δαγν-Ιραγίς	Φαίτας.	Φίγισος.

Ελληνιστὶν ἱερῶν ἀναμνηστικὰ.

Αἰνῆες. Ἀρπύριος Σοφίς (;) Νέγρος.
 Κρηναίος. Κρηναῖος Μουσῆος. Οὐαῖος.
 Οὐαῖος Πουλιῆς Πόπος. Σαβῆος
 Σουρῶος. Σουρῶος Σουρῶος Τίος.

Ἑλληνιστὶν ἱερῶν ἀναμνηστικὰ.

Βασιλοῦρα

Βουλοῦρα

Σελοῦρα

Κρασοῦρα

Κροῦρα

Σελοῦρα

Σελοῦρα

Σελοῦρα

Σελοῦρα

Σελοῦρα

· Sous peu je vous remettrai un exposé sur
 une trouvaille que nous venons de faire au
 bord de l'Hebre à proximité du village de
 Saladinovo, district et département de Ta-
 tar-Bazardjik. (1)

Il s'agit, semble-t-il, d'un sanctuaire
 rustique, dédié aux Nymphes Naiades

(1) Le mémoire sera publié dans le Bulletin
 au début de 1897.

Thijou espagn.

où les dévots affluaient en pèlerinage. Les proportions très modestes de l'antique construction, la grossièreté de la maçonnerie et l'absence de tout ornement d'architecture, excluent toute probabilité qu'il ait existé un temple en ce lieu.

Ce qui prouverait l'affluence des dévots à ce sanctuaire, c'est le grand nombre et la variété des ex-votos qu'on a retirés de là; on en compte déjà 95. Le sont des bas-reliefs sculptés dans des plaques de marbre, et qui tous représentent les trois Nymphes; on y observe toutes les gradations du style depuis la plus primitive barbarie jusqu'à une très estimable correction. Tantôt les Nymphes sont nues, et tantôt vêtues. Plusieurs de ces ex-votos portent des inscriptions, où l'on rencontre maints noms Thraces de personnes ou des localités tout à fait nouvelles.

Mêlées aux ex-votos on a retirés de nombreuses lampes en terre cuite de formes variées, plus de toutes petites cuillères en os et de tout petits miroirs d'un diamètre de 45 millimètres, montés sur plomb, pourvus ou non de man-

София епископъ

ches en même métal. Au dos, ils portent des lettres grecques disposées de la même manière et qui n'offrent aucun sens.

ΑΧΗ

ΙΕΙΕΙ

ΙΜ

A coup sûr ces cuillères et ces miroirs doivent avoir eu un emploi symbolique et ces lettres une signification mystique. On a trouvé aussi plusieurs petits vases en terre cuite et de petites fioles en verres ayant probablement contenu des parfums.

Les quelques monnaies (une quinzaine) trouvées jusqu'à présent, sont des imperiales de ville de Thrace; la plupart de Deultum, les autres d'Hadrianopolis, de Parastacia, Sardicula, toutes de types plus ou moins communs.

Les recherches continuent

Sofia 14 mars 1896

V. Dobrouskij

ΑΓΑΘΗ ΤΥΧΗ.

Υπερ Ιου Ιωρ μεγίστου και δευτέρου αυτοκρα-
τορος Ν. Σεβαστιανού Σεουίτου Σεβαστιανού Κ. Μ. Αυτοκ-
ρατορείου Σεβ.

Σωφίας Δούκισσας μητρος ΚΑΙΤΩΝΕΙΚΗ και αμυρής
δουκισσας και του σιμωαντος αυτου οίκου και μητρος συν-
κλήτου και δίκου του Πρωτοκλήτου και μητρος σφραγισμένης
επιβολη κατά δωρεαν Ιωρ μητρον εντοίχια Τίτος εστ
δωδωκεν μητρον Αυτοκρατορος Ν. Σεβ. Σεουίτου Σεβ
Σεβαστιανού Κ. Μ. Αυτοκ. Αυτοκ. Σεβ. και μετέμισαν εις αυτ

Οι υιοθετημένοι και οι σιμωντες.

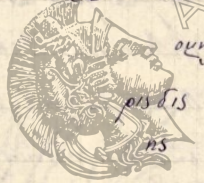
μητρος Κεραβόνης	μητρος Λουκίας	Ευαγγελος Αγο Τραχα	Αρχηγος Αμυρο
μητρος Μουαράγας	μητρος Δαμνός	Δουκισσας Διάκου	Αρμυρος Αβλυνίου
	Μουαράγας Βεσος	Δογμωσαρχης	Γεωργιανος Ροσος
		Ταυ	Μουαράγας Μουαράγας
			Μουαράγας Αμυρο
			Δουκισσας Αμυρο
			αυτος του

Δογμω Μουαράγας
 Βειδος Βιαντου Λουαριανος ου. αυτου Δογμω
 Διδος Κεσοσ Δουκισσας Βειδος Βειδος Εσπρωγος Δογμω ΝΣ
 Βειδος Τασου Σοφιοσ Δογμωσ Φανδασ Διο Ισθιου Ρουρασο
 Μουαράγας Αδουα
 Μουαράγας Βειδος Βοσ
 Μουαράγας Βειδος
 Μουαράγας Δινος Κεϊμωσ Γυροσφωρ Κεϊμωσ Αρμυροσ Κ Σιμωνοσ Κεϊμωσ

Δογμω Αρμυροσ ΠΛΜΧΚΙ.
 Δομωσ Δουκισσας
 Εσπρωγος Βειδου
 ΕΠΗΤΟΡΙΕ ΜΤΑ

Βίβλου εσγραφή

Αυχέρεις Τάρος ουν ^{αδύρω}	Αυχέρεις Αυχέρεις Κέϊσος Δαμίσος Σπίσιδ ούββ ανδισον
Κύριος Στραβοείρων	Δυδύραγς Βείδους Κέϊσος Στάγ ουν αδ ^{αδύρω} Τηρος Τίγης
Αυχέρεις Αυχέρεις	Μουαίραγς Μουαίραγς Μουαίραγς Γερνιγς
Τοράγς Αυχέρεις	Μουαίραγς Αδύος Μουαίραγς Βορρυαίραγς
Μουαίσογς Μουαίραγς	Μουαίραγς Βείδους Μουαίραγς Δογας
Μουαίραγς Μουαίραγς	Μουαίραγς Διαμίσσογς Μουαίραγς Δαγληράγς
Εσηράγς Αυχέρεις	Μουαίραγς Αυχέρεις Μουαίραγς Διαμίσσογς
Βείδους Μουαίραγς	Δαμίσσογς Βορρυαίραγς Δεστυαίραγς Βεϊφίγς
Σάγας Μουαίραγς	Σο ΑΡΑΚΙ Τεας ουν ^{αδύρω}
Βείδους Εσηράγς	ουνγγε
Εστέγς Κρηϊουέντος	οισ δισ
Σέδους Καρωοος	ος Μουαίσογς
Μουαίραγς Συμπαίραγς	Τεας
Μουαίραγς Εστέγς	Κυρως Κερείος Μουαίσογς Βείδους
Μουαίραγς Σαροβιρ	Τράγς Μουαίραγς Μουαίραγς Βείδους
Μουαίραγς Βίφς	Μουαίραγς Βείδους Μουαίραγς Διρυγς
Μουαίραγς Βεϊφίγς ουν ^{αδύρω}	Μουαίραγς Μουαίραγς Μουαίραγς Μουαίραγς Κυρως Βαφοείρων Τάγς Δογας Βείδους Τίγης Διαμίσσογς
Μουαίραγς Μουαίραγς	Βαζουγς Βείδους Τίγης Δογας
Τάρος Μουαίραγς	Δυδύραγς Βειδυράγς Σείδους Δαγληράγς
Σίγους Βίβλου	Δαμίσσογς Μουαίσογς Τάρος Βορρυαίραγς
Εσηράγς Μουαίραγς	Τρ οδυδύραγς Τίγης Βορρυαίραγς ουν ^{αδύρω}
	Δνεοδίμς Τίος Τίγης Κέϊσος



Βίβλου εως

Κίρκου Κρασαγοσάφου Δρινούτας Βρινια Τάσας Μουαράγες
 εως Γουζίνις Αραβιδίς Τίβις
 Αυσζίνις Βρεζίνις Δυδράγας Σαγας Δόγης Δρινούτου
 Αυσζίνις Βείδους Δυδράγας Σαγας Μουαράγας Δόγης
 Αυσζίνις Μουαράγες Μουαράγας Μουαράγας Σαγας Μουαράγας
 Εβλίεσπος Μουαράγας Μουαράγας Βρεζίνις Σαγας Μίγος
 Μουαράγας Βείδου Μουαράγας Διδούσπορες ΚΕ Δυδράγας
 Μουαράγας Δόγης ου αβίγος Μουαράγας Δαγνράγας Κίρκου Τραζίνις
 Βρινιαίγος Εβλίεσπος Μουαράγας Σαγας
 Βρεζίνις Αυσζίνις Μουαράγας Δυδράγας Βρίσις Δαγνράγας
 Βρεζίνις Βείδους Μουαράγας Μαριζίνις Μουαράγας Δόγης Βρεζίνις
 Τζεγας Δυδράγας Εβλίεσπος Δυδράγας Μίγος Σειδου
 Σειδους Βρεζίνις Σαγας Ε. Δ. Β. Σ. Σ. Αουζοδωρος
 Διαουσπορες Βρεζίνις Σαγας Αυσζίνις Βρινιαίγος
 Βείδους Βείδους Τίρκου Μουαράγας Δυδράγας Μουαράγας
 Εβλίεσπος Μουαράγας Αουζίνις Μουαράγας
 Μουαράγας Μουαράγας Αυσζίνις Σορα
 Μουαράγας Μουαράγας Αυσζίνις
 Μουαράγας Βείδους Απεινις Δυδράγας
 Μουαράγας Δογνίδου Βείδους
 Σαβίνις Σαβίνις Βείδους Βρινιαίγος
 Σορις Αυσζίνις Βρινιαίγος Δόγους
 Σειδους Μουαράγας Βρεζίνις Βείδους
 Σορις Βρινιαίγος ουα Βείδους Βείδουραγας
 Τζεγας Δυδράγας Δόγας Τραζίνις.
 Βεζίνις
 Κίρκου Βρινιαίγος Εβλίεσπος Βείδους
 ΚΑΙ ης Μουα Δρινούτας Βρινια
 γαγας Σειδους ου αβίγος.

Επιγραφή Δίφρο

109 B
295

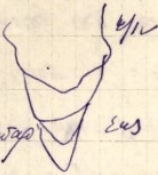
αγορευτων ανων
δωδενωριος λαζευς
δωδορχος και ενδαδε νεος

ενοικητων ενοικη
δωρι δε των οικοδομων
ανωσως εστιμηναι δω
χανοθας αι διαμνοι ////

δω δωδορχος και δω
δω γραμματας
των εστιμηνων παρακα
τα σπαινηρα και τα δε

παντα εαυταχοδω ορου
ραδωι μακρος οικοδομικος
και εν τοις δημοτικωις και εν
τοις χριστωις παραδοθας
IC NE ΘE XTE ENPA //// CTET

μεγερωι αυτω παρασκευα
ωρος των ωρω
ΑΤΗΝ //// ΑΛΟΙ
Απο το χρονι
οσως ωρωι των ωρω
ωδοχοθω των



Τ Ναρχωτων δε εμεγισωι
αυτω σποβα
ΣΣΘ //// υδωδωδωεινωσω
δωι ωρωις σποσδεσθ
αυτα τα ενσωρα εις το
δ ενδεσσωι

